

English	Hangul (한글)	Hanja (한자/漢字)	Mi Guk Kwan Romanization	MCST Romanization	Literal translation (other info)
<b>Tang Soo Do</b>	당수도	唐手道	Tang Soo Do	Dangsudo	Tang Hand Way
<b>Mi Guk Kwan</b>	미국 관	美國館	Mi Guk Kwan	Migug gwan	U.S. School
<b>Martial Arts</b>	무예 (or 무협)	武藝	Moo ye	Muye (Muhyeob)	Martial Arts
<b>Way of the Warrior</b>	무도	武道	Moo do	Mudo	Martial Way/path

Titles					
Grandmaster	관장 님	館長	Kwan Jhang nim	Gwanjang nim	School Head Sir
Master instructor	사범 님	師範	Sa Bom Nim	Sabeom nim	Master Sir
Teacher	교사 님	教師	Kyosa nim	Gyosa nim	Teacher Sir
Senior Student	선배 님	先輩	San Beh nim	Seonbae nim	Elder/Senior Sir
Junior Member	후배	後輩	Hu Beh	Hubae	Junior / Younger
Dan	단	段	Dan	Dan	Stage/level/degree
Student / Gup	급	級	Gup	Goeb	Class
Kodanja	고단자	高段者	Kodanja	Godanja	High rank people
Dan members	유단자	有段者	You Dan Ja	Yudanja	Experts
Dan number	단번	段番	Dan Bun	Dan beon	Dan Number
Gup members	유급자	留級者	You Gup Ja	Yugeubja	Class member
School member	관원	館員	Kwan Won	Gwan-won	School official
Beginners	초보자	初步者	Cho bo ja	Choboja	First step person
Test	심사	審査	Shim sa	Simsa	Judgement / audit
Judges/testers	심사관	審査官	Shim sa kwan	Simsagwan	Examiners / judges

Ceremony/class					
School	관	館	Kwan	Gwan	Home of / School
Country Flag	국기	國旗	Kuk Gi	Guggi	National flag
Flag / Banner	기	旗	Gi	Gi	Flag/banner
School Flag	관기	館旗	Kwan Gi	Gwangi	School banner
Atten-hut!	차렷		Cha Ryut	Caryeos	Atten-hut!
Salute the flag	국기 배례	國旗拜禮	Kukki bae rye	Guggi baerye	Worship the flag
Return	바로		Ba ro	Baro	Finish/As you were!
Pay respect / bow	경례	敬禮	Kyung Ret	Gyeongrye	Salute
Bow to...(instructor)	사범 님께 경례	師範敬禮	sa bom nim ke Kyung Ret	sabeom nim kke gyeongrye	Master sir we salute you (ke/께= to)
Partners bow	상호 간에 경례	相互間敬禮	Sahng Ho Kan E Kyung Ret	Sangho gan-e gyeongrye	Salute each other
Meditate	묵념	默念	Muk Nyum	Mugnyeom	A moment of silence
Meditation	명상	冥想	Myong Sang	Myeongsang	Deep thought
Sit down	앉아		Anj-oh	Anj-a	Sit down (from 앉다)
Be seated	착석	着席	Chuk suk	Chagseog	Take a seat
Please	세요		Se yo	Seyo	Please
Thank you	감사합니다	感謝	Kahm Sa Ham Ni Da	Gamsa habnida	Thank you (very formal)
... also Thank you	고맙습니다		Ko Map Som Nee Da	Gomabseubnida	Thank you (formal)

You're welcome	천만에요		Chun Mhan Eh Yo	Cheonman-eyo	You're welcome
Hello	안녕 하십니까	安寧	An'nyong Ha Sip Ni Ka	Annyeong hasibnikka	How are you/Good day (formal)
Hello	안녕 하세요	安寧	An'nyong Ha Say O	Annyeong haseyo	How are you (less formal)
Goodbye	안녕히 계십시오		Ao'nyong Hi Kye Sip Sio	Annyeonghi gyesibsio	Goodbye (formal)
Uniform	도복	道服	Dobak	Dobog	Uniform
Belt	띠	帶	Ddi	Tti	Belt
Studio	도장	道場	Dojang	Dojang	Studio

Commands					
Ready	준비	準備	Jhoon Bee	Junbi	Readyness
Ready for kicks	발 차기 준비		Bal Cha Gi Jhoon Bee	Bal chagi junbi	Foot ready to kick
Begin	시작	始作	Shi jak	Sijag	Start / go ahead
Again / Repeat	다시		Dashi	Dashi	Again
Stop	그만		Gu Man	Geuman	Stop
Resume/Continue	계속	繼續	Kay Sok	Gyesog	Continue
Return	바로		Ba ro	Baro	Finish/As you were!
Relax (rest)	쉬어		Shio	Swieo	Stand at ease
Turn to rear	뒤로돌아		Dwi ro tora	Dwiro dola	Turn toward the rear
Yell	기합	氣合	Ki hap	Gihab	Yell/Show mental focus
Look/focus	시선	視線	Shi Sun	Siseon	Gaze / line of sight
By the count	구령에 맞춰서	口令	Ku Ryung E Mat Cho So	Guryeong-e majchwoseo	By verbal command
Without count	구령 없이	口令	Ku Ryung Up Shi	guryeong eobs-i	Without verbal commands
Switch feet	발 바꿔		Pal ba kwa	Bal bakkwo	Change feet
Hurry / Move it	빨리		Pali (usually repeated)	Ppalli	Quickly

Technique direction					
Moving forward	진진	推進	Chun jin	Jeonjin	Advance
Backing up / retreat	후진	後進	Hu jin	Hujin	Backwards
Sideways/laterally	횡진	橫進	Wheng jin	Hoengjin	Laterally
Reverse hand/foot	역진	逆進	Yuk jin	Yeogjin	Opposite/Inverted move
Lower	하단	下段	Ha dan	Hadan	Lower section/portion
Middle	중단	中段	Choong dan	Jungdan	Center section/portion
Upper	상단	上段	Sang dan	Sangdan	Top section/portion
Two handed	쌍수	雙手	Ssang soo	Ssangsu	Twin hands
Both hands	양수	兩手	Yang soo	Yangsuo	both hands
Lowest	최 하단	最下段	Choi Ha Dan	Coe hadan	Maximum lowest
Right side	오른 쪽		O Rin Jok	Oreun jjog	Right Side (jjog=side)
Left side	왼 쪽		Wen Jok	Oen jjog	Left Side (jjog=side)
Other side/Twist	틀어		Tuel Oh / T'ro	Teur-eo	Twisting / Turning (from 틀다)
Inside-outside	안에서 밖으로		Ahneso Pahkuro	Aneseo baggeuro	Inside out
Outside inside	밖에서 안으로		Pahkeso Ahnuro	Baggeso aneuro	Out in

Jumping (front kick)	이단 ... (앞 차기)		ee dan (Ahp chagi)	idan (Ap chagi)	Second level (front kick)
Hopping/Skipping	뽀름		Deemeul	Ddwim-eul	Leaping/springing (from 뛰다)
Double kick	두 발 ...		Du bal	Du bal	Two feet / both feet
... also combo kick	연속 ...	連續	Yeon sok	Yeonsog	Sequence/Series
Same foot	같은 발		Getten Bahl	Gat-eun bal	Same foot

Hand Techniques	수 기	手技	Soo gi	Su gi	Hand techniques
Attack / Strike / hit	공격	攻擊	Kong kyuck	Gong-gyeog	Attack
... also Strike	치기		Chi Kee	Chigi	Strike
Block	막기		Mahk Kee	Maggi	Prevent/block/obstruct (from 막다)
Punch/hit	권	拳	Kwon	Gweon (Chinese: quán)	Punch / strike with hand
Middle punch	중 권	中拳	Chung Kwon	Jung gweon	Center punch
Back fist	갑 권	甲拳 / 角拳	Kap Kwon	Gab gweon	First punch / angle punch
Knife hand (edge)	수도	手刀	Soo do	Su Do	Hand knife/blade
To pierce / spear	관	貫	Kwan	Gwan	To penetrate/pass through
Spear hand	관수	貫手	Kwan soo	Gwan su	Penetrating hand
Ridge hand	역수도	逆手刀	Yuk soo do	Yeog su do	Reverse su do
Hammer fist	권도	拳刀 / 拳槌	Kwon do	Gweon do	Fist knife / Fist hammer
Pliers hand	집게 손		Jip Kye Son	Jibge Son	Pliers / tongs hand
Palm heel	장관	掌貫	Jang kwan	Jang Gwan	Penetrating palm / palm fist
Elbow	팔꿈		Pal Koop	Palkkum	Elbow
Gooseneck	손목 등		Son Mok Deung	Sonmog deung	The Back of the Wrist
Side punch	횡진 공격	橫進	Wheng Jin Kong Kyuk	Hoengjin gong gyeog	Lateral / transverse
Mountain block	산 막기	山	San Mahk Kee	San Maggi	Mountain Block
One finger fist	일 지 권	一指拳	Il Ji Kwon	il ji gweon	One digit punch
1 finger spear hand	일 지관수	一指貫手	Il Ji Kwan soo	il ji gwan su	One digit penetrating hand
2 finger spear hand	이지관수	二指貫手	Ee Ji Kwan Soo	i ji gwan su	Two digit penetrating hand
Soft fist	유권	柔拳	Yoo Kwon	Yu gweon	Soft Punch
Knuckle Spear hand	관절 관수	關節貫手	Ban Jul Kwan Soo	Gwanjeol gwan su	Joint piercing hand
Double back fist	장갑권	長甲拳	Jang Cap Kwon	Jang gab gwoen	Long first punch
Double hammer fist	장 권도	長拳刀	Jang Kwon Do	Jang gweon do	Long fist blade
Foot hold defense	발 잡아 막기		Bal Ja Ba Mahk Kee	Bal jab-a maggi	Foot grab block (form of 잡다)
Painting/Smearaing	도말 식	塗抹式	Do Mahl Sik	Domal sig	Smearing type (Du Mun rocking)
Hit drums / milk cow	타고 식	打鼓式	Ta Ko Sik	Tago sig	Beat a drum type (Chil Sung 3 end)
Catching/Smashing	확격	攫擊	Hwa Kuk	Hwag gyeog	Seize, Strike (Du Mun fists)
To beat eggs	요식	搖式	Yo Sik	Yo sig	Shake/Sway type (elbows in Jinto)

Foot Techniques	족기	足技	Jok gi	Jog gi	Foot techniques
Kick	차기		Chagi	Chagi	Kick
Front kick	앞 차기		Ahp chagi	Ap chagi	Front kick
also front Snap kick	앞 차넣기		Ahp Cha Na Gi	Ap Caneohgi	Soccer kick/push kick

also snap front kick	앞 뺨어 차기		Ahp podeo chagi	Ap ppeod-eo chagi	Extends in front kick
Inside-out heel kick	안에서 밖으로 차기		Ahneso Pahkuro chagi	Aneseo baggeuro chagi	Inside out kick
Outside-in heel kick	밖에서 안으로 차기		Pahkeso Ahnuro chagi	Baggeso aneuro chagi	Outside in kick
Stretching front kick	앞 뺨어 올리 기		Ahp podeo olrigi	Ap bbeodeo olreogi	raise in front stretching
Round-house kick	돌려 차기		Tollyo chagi	Dolreyo chagi	Turn kick
Side kick	옆 차기		Yup chagi	Yeop chagi	Side kick
aka Snap Side kick	옆 뺨어 차기		Yup podeo chagi	Yeop bbeodeo chagi	Extend/stretch beside kick
Hook kick	후려기 차기		Hu Ri Gi Chagi	Huryeogi chagi	Flail/whip kick
Also hook kick	후려 차기		Hu Reo Chagi	Huryeo chagi	Flail/whip kick
Hop hook kick	뽀뽀 후려기 차기		Deemul Hu Ri Gi Chagi	Ddwim-eul huryeogi chagi	Leaping flail kick
Back kick	뒤 차기		Dwi chagi	Dwi chagi	Rear kick
also Spin Back kick	뒤 돌려 차기		Dwi tollyo chagi	Dwi dolreyo chagi	Rear turn kick
Spin hook kick	뒤 돌려 후려기 차기		Dwi Dull Ryo Hu Ri Gi Chagi	Dwi doleyo huryeogi chagi	Rear turn whip kick
Knee strike	무릎 차기		Moo Roop chagi	Mureup chagi	Knee kick
Outside in foot block	발바닥 으로 막기		Bal Ba Dak Euro Mahk Kee	Balbadag eulo maggi	Prevent with the sole
Reverse round kick	밧 차기		Peet Chagi	Bis Chagi	Crooked/Slanted kick

Stances	자세	姿勢	Jaseh	Jase	Pose/position
Ready stance	준비 자세	準備 姿勢	Choon Be Jaseh	Junbi Jase	Ready Position
Front Stance	전굴 자세	前屈 姿勢	Chun Gul Jaseh	Jeongul Jase	Forward Position
Back Stance	후굴 자세	後屈 姿勢	Hu Gul Jaseh	Hugul Jase	Tilted back position
Horse Stance	기마 자세	騎馬 姿勢	Ki Ma Jaseh	Gima Jase	Horse Rider position
also Horse Stance	기마 자세	騎馬立 姿勢	Ki Ma Rip Jaseh	Gimarip Jase	Horse Rider position
One leg stance	한 발 서기 자세		Han Bal Seo Kee Jaseh	Han Bal Seogi Jase	Stand on one foot position
Side Stance	사고립 자세	四股立 姿勢	Sa Ko Rip Jaseh	Sagorib Jase	Four ply upright position
Intermediate position	중간 자세	中間 姿勢	Choong Gan Jase	Jung-gan Jase	Intermediate position
Cross legged stance	교차 립 자세	交叉立 姿勢	Kyo Cha Rip Jaseh	Gyocharib Jase	Crossing state position
also cross leg stance	교차 립 자세	交差立 姿勢	Kyo Cha Rip Jaseh	Gyocharib Jase	Crossing stance (Japanese)

Forms	형	形	Hyung	Hyeong	Forms
Basic forms	기초 형	基礎 形	Ki Cho Hyung	Gico Hyeong	Basic form
Pyung Ahn (1-5)	평안	平安	Pyung Ahn	Pyeong-an	Peaceful confidence
Bassai	바싸이	拔塞	Bassai	Bá sāi	Capture fortress (Chinese)
Also Pal Che	발채	拔 (塞 / 採 / 柴)	Pal Che	Bal chae	Best selection/Capture fort (Korean)
Chil Sung (1-7)	칠 성	七星	Chil Sung	Chil Seong	Seven Star
Yuno (1-6)	육 로	六路	Yuno	Yug ro	Six roads
Du mun	두 문	斗門	Du mun	Du mun	Heavenly gate
Joong Jul	중 절	中截	Joong Jul	Jung jeol	Cut the middle
Po wul	포 월	抱月	Po wul	Po weol	Embrace The moon
Yang Pyung	양 편	揚鞭	Yang Pyung	Yang pyeon	Raise the whip
Sal Chu	살 추	煞鎚	Sal Chu	Sal chu	Evil/killing hammer

Ch'ungno	충로	衝擄	Ch'ungno	Chung ro	Powerful capture
Hwa Sun	화선	花仙	Hwa Sun	Hwa seon	Celestial/immortal flower
Naihanji (1-3)	나이한찌	內限地 / 內蟠地	Naihanji	Naihanjji	Hwang Kee's Hangeul spelling
also Neibojin (1-3)	내보진	內步進 / 內畔戰		Naebojin	Inside step ahead/War in the banks
Jin do	찐도	進退	Jin do	Jjin do	Advance & Retreat
Lo hai	로오하이	鷺牌	Lo Hai	Lohai	Heron style (Chinese)
Kong Sang Koon	공상군	公相君	Kong Sang Koon	Gongsang-gun	Konsaku (Person's name)
Sip Soo	십수	十手	Sip Soo	Sib su	Ten hands
Sei Shan	시싼	十三	Sei Shan	Sissan	Thirteen (Chinese pronunciation)
Wang Shu	왕슈	汪輯	Wang Shu	Wangsyu	Person's name / Wang's collection
Ji-on	지온	智蘊 / 摯蘊 / 慈恩	Ji-on	Ji-on	Wisdom collection
O-Sip Sa Bo	오십사보	五十四步	O-sip Sa Bo	O-Sib Sa Bo	Fifty four steps

<b>Form numbering</b>					
<b>With Bassai</b>					
Dai	대	大	Dai	Dae	Greater/major
Sho	소	小	Sho	So	Lesser/minor
<b>With Pyung Ahn/Naihanji</b>					
Cho dan (first)	초단	初段	Cho Dan	Chodan	Lowest / first level
Ee Dan (second)	이단	二段	Ee dan	i-dan	Second level
Sam Dan (third)	삼단	三段	Sam Dan	Sam dan	Third level
Sa Dan (fourth)	사단	四段	Sa Dan	Sa dan	Fourth level
O Dan (fifth)	오단	五段	O Dan	O dan	Fifth level
<b>With Chil Sung</b>					
Il lo (first)	일로	一路	Il lo	Il ro	First way
Ee ro (second)	이로	二路	Ee ro	i ro	Second way
Sam no (third)	삼로	三路	Sam no	Sam ro	Third way
Sa ro (fourth)	사로	四路	Sa ro	Sa ro	Fourth way
O ro (fifth)	오로	五路	O ro	O ro	Fifth way
Yung no (sixth)	육로	六路	Yung no	Yug ro	Sixth way
Chil lo (seventh)	칠로	七路	Chil lo	Chil ro	Seventh way

<b>Other / miscellaneous</b>					
Self Defense	호신술	護身術	ho sin sool	Ho sin sul	Protect body skill
Sparring	대련	對練	Dae Run	dae ryeon	Face to face drill
Free sparring	자유 대련	自由 對練	Jayu dae run	Jayu dae ryeon	Free sparring
Ground Sparring	좌 대련	座 對練	Jua dae run	Jwa dae ryeon	Seat sparring
One step sparring	일수식 대련	數式 對練	il soo sik dae run	il su sig dae ryeon	Single formula drill
Three step sparring	삼수식 대련	數式 對練	Sam Soo Sik Dae Ryun	Sam su sig dae ryeon	Triple formula drill
Breaking (boards)	격파	擊破	Kyok pa	Gyeong pa	Smashing
Chi/Ki/Qi	기	氣	Chi	Qì	Spirit/Vitality (Chinese pronunciation)

Neh Gung	내공	內功	Neh Gung	Naegong	Inner strength
Weh Gung	외공	外功	Weh gung	Oegong	Outer Strength
Shim Gung	심공	心功	Shim Gung	Simgong	Mind/spirit strength
Mu Pahl Dan Khum	무 팔 단 금	武八段錦	Mu Pahl Dan Khum	Mu Pal Dan Geum	Martial 8 paths of silk
Balance	천칭	天秤	Choong Shim	Cheonching	Scales
Balance	균형	均衡	Gyoon-young	Gyunhyeong	Equilibrium
Ryu Pa	류파	流派	Ryu Pa	Liupa	Flow diverges
Muye Dobo Tongji	무예도보통지	武藝圖譜通志	Muye Dobo Tongji	Muye Dobo Tongji	Illustrated Annals of Martial Arts

<b>Weapons</b>	무기	武器	Moo gi	Mugi	Weapon
Knife	단도	短刀	Tanto	Dando	Dagger
Staff	봉	棒	Bong	Bong	Staff
Sword	검	劍	Gum	Geom	Sword

<b>Gum Do</b>	검도	劍道	Gum Do	Geomdo	Sword path/way/style
Haidong Gum Do	해동검도	海東劍道	Haidong Gumdo	Haedong Geomdo	East Sea (Korean) Sword Style
Sword	검	劍	Gum	Geom	Sword
Wooden Sword	목검	木劍	Mok Gum	Mog geom	Wood sword
“Real” Sword (sharp)	진검	眞劍	Jin Gum	Jin geom	Real sword
Bamboo Sword	죽도	竹刀	Chook Do	Jug do	Bamboo sword
Practice Metal Sword	가검	假劍	Ka Gum	Ga geom	Fake Sword
Scabbard	검집		Gum Jip	Geom jib	Sword Home/Nest/Crib
Draw sword	발도	發刀	Pal Do	Baldo	Send out/dispatch Sword
Sheath away sword	착검	着劍	Chak Gum	Chag geom	Wear the sword
Stab	찌르기		Chirugi	Jjileugi	Stick/Lunge
Cut	베기		Pegi	Begi	Cut

<b>Eight key concepts</b>					
Courage	용기	勇氣	Yong Gi	Yong-gi	Courage
Concentration	정신통일	精神統一	Chung Shin Tong Il	Jeongshintong-il	Spiritual Unity
Endurance	인내	忍耐	In Neh	Innae	Endurance
Honesty	정직	正直	Chung Jik	Jeongjig	Honesty
Humility	겸손	謙遜	Kyum Son	Gyeomson	Humility
Control of Power	힘 조정	力操正	Him Cho Chung	Him Jojeong	Proper Power Control
Tension-Relaxation	신축	伸縮	Shin Chook	Shinchug	Elastic/stretchy
Speed Control	완급	緩急	Wan Gup	Wangeub	Slow, Urgent

<b>Anatomy</b>					
Foot	족	足	Jok	Jog	Foot (Chinese)
Foot	발		Bahl	Bal	Foot (Korean)
Hand	수	手	Soo	Su	Hand (Chinese)

Hand	손		Sohn	Son	Hand (Korean)
Above Upper Lip	인중		In Choong	Injung	Philtrum
Fist	주먹		Chu Mok	Jumeog	Fist
Waist	허리		Hu Ri	Heoli	Waist
Leg	다리		Da Ri	Dali	Leg
Forehead	이마		Eema	ima	Forehead
Elbow	팔꿈		Pahl Koop	Palggum	Elbow
Knee	무릎		Moo Roop	Muleup	Knee
Chin	턱		Tuck	Teog	Chin
Arm	팔		Pahl	Pal	Arm
Groin	살		Sat	Sat	Groin
Abdomen	단전		Dan Jun	Danjeon	Abdomen
Solar Plexus	명치		Myung Chi	Myeongchi	Pit of the stomach
Head	머리		Meori	Meoli	Head
Face	얼굴		Eol Gul	Eolgul	Face
Neck	목		Muk	Mog	Neck
Wrist	손목		Sohn Muk	Sonmog	Wrist
Ankle	발목		Bahl Muk	Balmog	Ankle
Collarbone	쇄골		Swae Gul	Swaegol	Collarbone
Chest	가슴		Ka Seum	Gaseum	Chest

Native Korean Numbers					
1	하나		Hana	hana	
2	둘		Dool	dul	
3	셋		Set	ses	
4	넷		Net	nes	
5	다섯		Da Sot	daseos	
6	여섯		Yuh Sot	yeoseos	
7	일곱		il Gup	ilgob	
8	여덟		Yo Dull	yeodeolb	
9	아홉		Ah Hope	ahob	
10	열		Yohl	yeol	
11	열하나			yeolhana	
12	열둘			yeoldul	
13	열셋			yeolses	
14	열넷			yeolnes	
15	열다섯			yeoldaseos	
16	열여섯			yeol-yeoseos	
17	열일곱			yeol-ilgob	
18	열여덟			yeol-yeodeolb	
19	열아홉			yeol-ahob	

20	스물			seumul	
30	서른			seoleun	
40	마흔			maheun	
50	쉰			swin	
60	예순			yesun	
70	이른			ileun	
80	여든			yeodeun	
90	아흔			aheun	

Sino-Korean Numbers					
1	일	一	il	il	
2	이	二	Ee	i	
3	삼	三	Sam	Sam	
4	사	四	Sa	Sa	
5	오	五	Oh	O	
6	육	六	Yuk	Yug	
7	칠	七	Chil	Chil	
8	팔	八	Pal	Pal	
9	구	九	Ku	Gu	
10	십	十	Sip	Sib	
11	십일	十一	Sip-il	Sib-il	
12	십이	十二	Sip-ee	Sib-i	
13	십삼	十三	Sip-sam	Sib-sam	
14	십사	十四	Sip-sa	Sib-sa	
15	십오	十五	Sip-oh	Sib-o	
16	십육	十六	Ship-yuk	Sib-yug	
17	십칠	十七	Ship-chil	Sib-chil	
18	십팔	十八	shi-pal	Sib-pal	
19	십구	十九	Ship-ku	Sib-gu	
20	이십	二十		isib	
30	삼십	三十		samsib	
40	사십	四十		sasib	
50	오십	五十		osib	
60	육십	六十		yugsib	
70	칠십	七十		chilsib	
80	팔십	八十		palsib	
90	구십	九十		gusib	
100	백	百		baeg	
200	이백	二百		ibaeg	
1,000	천	千		cheon	
10,000	만	萬		man	



## References:

### General info

- [http://en.wikipedia.org/wiki/Sino-Korean\\_vocabulary](http://en.wikipedia.org/wiki/Sino-Korean_vocabulary)
- <http://en.wikipedia.org/wiki/Hanja>
- <http://en.wikipedia.org/wiki/Hangul>
- [http://en.wikipedia.org/wiki/Korean\\_mixed\\_script](http://en.wikipedia.org/wiki/Korean_mixed_script)
- <http://en.wikipedia.org/wiki/Neigong>
- <http://en.wikipedia.org/wiki/Qigong>
- [http://en.wikipedia.org/wiki/Korean\\_martial\\_arts](http://en.wikipedia.org/wiki/Korean_martial_arts)
- [http://en.wikipedia.org/wiki/Taekwondo#Korean\\_commands](http://en.wikipedia.org/wiki/Taekwondo#Korean_commands)
- [http://en.wikipedia.org/wiki/Tang\\_Soo\\_Do](http://en.wikipedia.org/wiki/Tang_Soo_Do)
- Text of Muye Dobo Tongji [http://yjc.culturecontent.com/sub\\_01.asp?code=01](http://yjc.culturecontent.com/sub_01.asp?code=01)

### Hangul Translation and Romanization

- Google Translations: <http://translate.google.com/?hl=&ie=UTF-8&tl=en#ko|en|>
- Bing Translations: <http://www.microsofttranslator.com/?ref=SALL&br=ro&mkt=en-US>
- List of Hangul characters: <http://www.ling.ohio-state.edu/~kyoon/tts/unix-help/KoreanHangul&Unicode.html>
- Korean Dictionary: [http://dic.paran.com/dic\\_eng\\_search.php](http://dic.paran.com/dic_eng_search.php)
- Yahoo Korea Dictionary: <http://kr.dictionary.search.yahoo.com/search/dictionaryp>
- Hanja Dictionary: <http://hanjadic.bravender.us/>
- U.S. Library of Congress rules for Romanization: <http://www.loc.gov/catdir/cpsd/romanization/korean.pdf>
- Korea National Rules for Romanization: <http://www.korean.go.kr/eng/roman/roman.jsp>
- Online McCune-Reischauer Romanization Dictionary: <http://www.romanization.org/main.php>

### Books used as reference:

- Hwang Kee. Soo Bhak Do Tang Soo Do, Volume 1, self published 1978
  - Hwang Kee, Tang Soo Do Soo Bhak Do Moo Duk Kwan Volume 2, self published 1992. ISBN 0963135805
  - Hwang Kee. History of Moo Duk Kwan, self published 1995. ISBN 0963135872
  - Sang H. Kim, Muye Dobo Tongji The Comprehensive Illustrated Manual of Martial Arts, Turtle Press 2000. ISBN 9781880336489
  - Ho Sik Pak, Complete Tang Soo Do Manual Vol 2, High Mountain Publishing 2005, ISBN 0971860912
  - Kang Uk Lee, Tang Soo Do The Ultimate Guide to the Korean Martial Art, A & C Black 1998, ISBN 0865681708
  - Gichin Funakoshi, Karate-Do Kyohan, Kodansha USA 1973, ISBN 0870111906
  - Donn E. Dreager & Robert W Smith, Comprehensive Asian Fighting Arts, Kodansha USA 1981, ISBN 0870114360
-

### **Romanization:**

There are (at least) three different official systems for writing Korean words using western characters: The system of the Korean Ministry of Culture, Sports and Tourism system (MCST), developed around 2000; the McCune-Reischauer system developed in the 1930s; and the Yale system developed in the 1940s and used in linguistics. On the internet there are many home-grown transliterations of Korean and most don't match any of the official systems. (see also [http://en.wiktionary.org/wiki/Wiktionary:About\\_Korean](http://en.wiktionary.org/wiki/Wiktionary:About_Korean))

---

### **Korean homophones:**

These words sound the same and are written the same in Hangeul to but have different meanings and origins. If their meaning is not clear from context, the Hanja is often used for clarification.

Do (도) may mean “path” or “way” from the Chinese Dào (道); or it may mean “knife / sword” from the Chinese Dāo (刀). These two words are pronounced in Chinese with different intonation, but they are pronounced the same in Korean. This list is not exhaustive and Do (도) can be any of these: 倒 到 到 甸 叨 咄 咄 囡 圖 圖 堵 塗 塢 導 屠 島 嶋 度 弼 徒 仞 悼 悒 挑 掉 掬 搗 搯 擣 桃 棹 擣 擣 洮 涂 洵 渡 滔 濤 燾 盜 睹 禱 禱 稔 稻 稻 綢 纛 菟 荀 覩 賭 跳 蹈 逃 途 都 酴 鍍 闍 陶 鞞 鞞 鞞 鞞 都

Kwan or Gwan (관) can be: “school” from the Chinese guǎn (館); or “official” from the Chinese guān (官); or “spear” (as in “to pass through or pierce”) from the Chinese guàn (貫).

Gi or Ki (기) can mean: “Flag” (Chinese: Qí 旗) as in Gug-gi; “Technique” (Jì 技) as in Su-gi; “Device” (Qì 器) as in Mugi (Mu=martial, gi=device); “Spirit/Energy/force” (Qì 氣) as in Chi or Young-gi (brave spirit (勇氣) = courage). Gi can also be a nominalizer – see below.

Jang or Jhang (장) can mean: “leader/head of” (Zhǎng 長) as in Kwan Jhang Nim; “long” (also 長) as in Jang Cap Kwon; “palm” (Zhǎng 掌) as in Jang Kwan; “meeting place” (Chǎng 場) as in Do Jang.

Hwa (sometime Hua) (화) can mean “flower” (Huā 花); “fire” (Huǒ 火); “Magnificent” (Huá 華); or “gentle” (Hé 和);

For more see: <http://en.wikipedia.org/wiki/Hanja>

---

### **Grammar, Conjugation / verb forms:**

Jab-a (잡아) (Bal jab-a Maggi) is the imperative form of the verb Jabda (잡다) which means to take, hold, seize, arrest, catch, capture. See <http://en.wiktionary.org/wiki/%EC%9E%A1%EB%8B%A4>

Tuelo (틀어) (twisting) is the imperative form of the verb Tuelda (틀다) which means to turn, twist, wrench. See <http://en.wiktionary.org/wiki/%ED%8B%80%EB%8B%A4>

Gi (기) can be used as “nominalizer” – adding “기” to a verb turns it into a noun. For example: Mag-gi (막기) turns the verb Mag-da (막다) which means “to shield” or “to defend” or “to protect” into “a block.” See: <http://en.wiktionary.org/wiki/%EB%A7%89%EB%8B%A4>

Anj-a(앉아) is the imperative of the verb Anjda (앉다) meaning to take a seat. <http://en.wiktionary.org/wiki/%EC%95%89%EB%8B%A4>

Hureo /Hureogi (후려/후러기) (Hureogi Chaggi) is possibly related to the verb Hureochida (후러치다) meaning to whip, lash or swipe at. (unconfirmed)

Techniques are referred to variously as “Bup / Beob” (Hangul: 법 / Hanja: 法) meaning “method”; Gi (Hangul: 기 / Hanja: 技) as in “Su gi” meaning technology or technique; or sometimes “Sik/Sig” (Hangeul: 식 / Hanja: 式) meaning type or style.

---

Tae Kwo Do info: Much of this terminology does not apply to Tae Kwon Do schools. Tae Kwon Do is a result of the unification of various Korean martial arts systems. This unification started in the late 1950s and resulted in many changes, including the “Korean-ization” of the terminology. Many “Sino-Korean” terms were dropped in favor of native Korean equivalents. For example Pumsae (품새) is used in place of Hyung (형/形), jileugi (지르기) in place of gong-gyeog (공격/攻擊), etc. See the references section for some Tae Kwon Do terminology collections.